

LANGUE VIVANTE FACULTATIVE

Durée : 2 heures

Avertissement:

- *L'usage d'une calculatrice est interdit pour cette épreuve.*
- *Sous peine de nullité de sa copie, le candidat doit traiter le sujet de la langue vivante qu'il a choisie lors de son inscription.*

ESPAGNOL

L'épreuve comporte trois parties :

I – **Thème** : 6 points sur 20

Traduisez le texte en espagnol

II – **Compréhension de l'écrit** : 6 points sur 20

Répondez en espagnol à la question sur le texte en 100 mots $\pm$ 10%

III – **Expression écrite** : 8 points sur 20

Traitez en espagnol le sujet proposé en 200 mots $\pm$ 10%

Vous indiquerez avec précision à la fin de la question de compréhension et de l'essai le nombre de mots qu'ils comportent. Un écart de 10% en plus ou moins sera accepté. Des points de pénalités seront soustraits en cas de non respect de ces consignes.

I – Traduisez le texte ci-dessous en espagnol.

Les Espagnols, plus pauvres et plus solidaires que jamais

C'est un record. Jamais les Espagnols n'ont autant donné [...] « La population est très sensibilisée au problème de la pauvreté, car elle touche de plus en plus de gens », explique l'organisateur de la collecte, Joaquín López Cortijo. « Tout le monde connaît quelqu'un qui a perdu son travail ou son logement. C'est dans les conversations de tous les jours ».

Payer son prêt immobilier ou manger

Malgré un début d'amélioration, les Espagnols ont ainsi voulu montrer leur solidarité, car la société semble de plus en plus divisée entre ceux qui n'ont pas vraiment souffert de la récession et ceux qui n'arrivent plus à s'en sortir. L'Espagne est le pays de l'OCDE où les inégalités ont le plus augmenté entre 2007 et 2011. Le fossé entre riches et pauvres n'a jamais été aussi grand.

Isabelle Piquer, *Le Monde*, 10 décembre 2014

II – Lisez le texte ci-dessous et répondez en espagnol à la question qui suit.

Arturo Pérez-Reverte arremete contra "los ministros analfabetos"

Arturo Pérez-Reverte aprovechó ayer su presencia en la Feria del Libro de Guadalajara para cargar contra los "ministros analfabetos" que a su juicio han ignorado y maltratado el *Quijote*. El académico y novelista presentaba su versión del *Quijote* para jóvenes que le encargó la

Real Academia Española, y alentó a la lectura de la obra de Cervantes como un estímulo para alcanzar el entusiasmo y la fe en que las cosas se pueden cambiar. Para el escritor, la importancia del *Quijote* como elemento educativo y civil es tan alta que, señaló, "da vergüenza que España y México sean de los seis países en los que no se ha sentido que esta obra sea de obligatoria enseñanza y de obligada lectura". Pérez-Reverte se mostró especialmente duro con las autoridades políticas y educativas que, a su juicio, han maltratado a la obra de Cervantes en lo que a planes educativos se refiere, algo que viene, declaró, "de generaciones de ministros analfabetos, uno tras otro, que ignoran qué es el 'Quijote', ni saben para qué sirve".

"Esa dejadez, esa falta de respeto por la cultura, esa ignorancia supina de quienes han estado creando generaciones de jóvenes escolares en España durante muchísimo tiempo, da estos resultados", apuntó el escritor de obras como "El club Dumas", "La Reina del Sur" o "El tango de la Guardia Vieja".

"Al fuego que viene", dijo Pérez-Reverte, "le ayudará leer el *Quijote*". La obra cervantina, que él ha adaptado para que los escolares y los jóvenes la puedan leer con más facilidad, es un testimonio literario que reclama la igualdad. "A los luchadores por la igualdad les da un nuevo marco ideológico más noble". El *Quijote*, explicó el escritor, habla al lector de hoy. Su trabajo adaptándolo persigue poner a disposición de los chicos de todo el mundo hispanohablante un instrumento para entender mejor los valores de la obra de Cervantes. La edición ha sido patrocinada por la Academia de la Lengua, según un mandato del Gobierno... hecho hace más de cien años.

El secretario de la Academia, Darío Villanueva, explicó que, en efecto, hace 102 años el Gobierno de entonces instó a la Academia, asistida de un catedrático y del director de la Biblioteca Nacional, a que hiciera una edición de estas características. "Hemos tardado, pero ahora nos hemos quitado la espina". A lo mejor, explicó Villanueva, "ha sido preciso esperar a que alguien como Arturo Pérez-Reverte fuera quien adaptara esta gran obra tan decisiva en la historia de la literatura".

En el proceso de adaptación de esta edición del *Quijote*, que ha sido publicada por Santillana, Pérez-Reverte explicó que contó con el apoyo de un experto, Carlos Domínguez Cintas, que revisó los textos y actuó de coordinador editorial. El resultado de este trabajo de apoyo al académico ha sido "un libro muy limpio, una herramienta muy útil para entender el *Quijote* y, por tanto, para entender el mundo que describe".

El mundo es otro, pero los grandes problemas se parecen, así que esta herramienta "puede ser muy útil [...]"

El País, 5 de diciembre de 2014

¿Por qué es importante, para Pérez Reverte, que se lea a los clásicos (en 100 mots ± 10%)?

III – Rédigez un essai en 200 mots ±10%.

¿Sigue desempeñando la cultura un papel relevante hoy en día?

FIN DE L'ÉPREUVE

LANGUE VIVANTE FACULTATIVE

Durée: 2 heures

Avertissement:

- *L'usage d'une calculatrice est interdit pour cette épreuve.*
- *Sous peine de nullité de sa copie, le candidat doit traiter le sujet de la langue vivante qu'il a choisie lors de son inscription.*

ITALIEN

L'épreuve comprend trois parties :

- I — **Thème** : 6 points sur 20
Traduisez le texte en italien
- II — **Compréhension de l'écrit** : 6 points sur 20
Répondez en italien à la question sur le texte en 100 mots $\pm$ 10%
- III — **Expression écrite** : 8 points sur 20
Traitez en italien le sujet proposé en 200 mots $\pm$ 10%

Vous indiquerez avec précision à la fin de la question de compréhension et de l'essai le nombre de mots qu'ils comportent. Un écart de 10% en plus ou moins sera accepté. Des points de pénalités seront soustraits en cas de non respect de ces consignes.

I – Traduisez le texte ci-dessous en italien.

Michele Ferrero, père de la pâte à tartiner Nutella qui en a fait l'homme le plus riche d'Italie, est décédé samedi à l'âge de 89 ans à Monaco, selon des médias italiens. *«J'ai appris avec émotion la nouvelle de la disparition de Michele Ferrero, un vrai entrepreneur, connu et apprécié en Italie et à l'étranger»*, a écrit le président de la République italienne, Sergio Mattarella, dans un communiqué. *«Ferrero a été pendant de très longues années au premier plan de l'industrie italienne, réussissant à rester toujours dans le vent grâce à des produits innovants et à son travail tenace et réservé.* Michele Ferrero avait hérité de son père pâtissier une petite entreprise et la recette d'une «supercrema» à base de noisettes et de cacao, qu'il a légèrement modifiée en 1964 et rebaptisée «Nutella» en vue de l'exporter à travers l'Europe. Le succès a été immédiat et le groupe a ensuite multiplié les réussites autour du chocolat.
Libération 05/02/2015

II – Lisez le texte ci-dessous et répondez en italien à la question qui suit.

Cari ragazzi,
un tempo dicevano di scegliere la scuola tenendo conto delle passioni. Oggi vi dico, scegliete il vostro futuro prendendo atto che non siete nati in un Paese normale. Migliaia di voi in questi giorni stanno decidendo se frequentare il liceo classico o l'artistico, l'istituto professionale per la moda o agrario. Non so se i vostri insegnanti ve l'hanno detto ma questo è un Paese dove non troverete lavoro.

Spero che qualcuno vi abbia fatto leggere questo dato: il tasso di disoccupazione giovanile è arrivato al 41,6% come nel 1977. Una cifra così alta che difficilmente in pochi anni potrà abbassarsi.

Forse in classe stamattina non ne avete parlato, ma sulla maggior parte dei quotidiani, era riportata la notizia che 6.964.000 giovani tra i 18 e 34 vivono ancora con mamma e papà. Sono quelli che gli intellettuali radical chic e i politici chiamano “mammoni”, “choosy”, “bamboccioni”, “fannulloni”, “sdraiati”. Eppure tra questi vi sono migliaia di ragazzi che con una laurea in mano, magari anche un master, sono costretti a lavorare per cooperative nelle nostre scuole, a 8 euro lordi l’ora.

Voi entrerete presto a far parte di questa *Generazione Boomerang*, così la chiamano. Quando cercherete lavoro, vi diranno che siete troppo giovani per essere assunti a tempo determinato: vi proporranno uno stage non retribuito. Qualcuno dopo i 30 anni sarà assunto con un contratto a tempo determinato: lavorerete un anno e poi sarete licenziati. Non troverete nessuno a tutelarvi: non un sindacato, troppo impegnato tra un congresso e l’altro; non un politico, troppo preso dall’ennesima polemica tra Renzi e Letta, tra Alfano e Berlusconi. Sarete costretti, come tanti di noi, a vivere ancora sotto il tetto dei genitori o ad appendere la vostra laurea in un bel quadro in camera per poi indossare la tuta d’operaio.

Caro ragazzo, tu potresti essere un mio ex alunno, uno di quelli cui ho insegnato a rompere sempre le scatole, a non essere mai indifferente, a non stare mai zitto di fronte alle ingiustizie e a viaggiare. Ora che per la prima volta stai per scegliere il tuo futuro, pensa che dovrai avere la valigia pronta, non dovrai conoscere confini, dovrai da solo imparare le lingue che la scuola italiana t’insegnerà male, dovrai acquisire le competenze digitali necessarie a competere sul mercato del lavoro mondiale.

Nei giorni scorsi in occasione della seconda giornata nazionale sul tema dell’alternanza scuola lavoro, sono stati forniti dati preoccupanti: ad oggi il progetto coinvolge solo l’8,7% degli studenti italiani. Solo il 2,4% degli studenti liceali sperimenta concretamente la vita dell’impresa durante il proprio percorso di studio. Una situazione che il vice presidente per l’education di Confindustria Ivan Lo Bello ha criticato: “Noi oggi subiamo un deficit di orientamento che provoca disallineamento tra domanda e offerta di lavoro”.

Ecco, prima di scegliere la tua prossima scuola, apri il quotidiano: informati su ciò che sta accadendo fuori dalla tua classe, apri gli occhi sul tuo Paese e non solo. Non basta un open day, una passerella tra le aule messe in bella mostra per conquistare clienti!

Alex Corlazzoli, giornalista e maestro , *Il fatto quotidiano*.

1) Quali sono le caratteristiche della *Generazione Boomerang* (en 100 mots $\pm$ 10%)?

III – Rédigez un essai en 200 mots $\pm$ 10%.

Bisogna sempre scegliere la scuola tenendo conto delle passioni?

FIN DE L’ÉPREUVE

LANGUE VIVANTE FACULTATIVE

Durée : 2 heures

Avertissement:

- *L'usage d'une calculatrice est interdit pour cette épreuve.*
- *Sous peine de nullité de sa copie, le candidat doit traiter le sujet de la langue vivante qu'il a choisie lors de son inscription.*

PORTUGAIS

L'épreuve comprend trois parties :

I — Thème : 6 points sur 20

Traduisez le texte en portugais

II — Compréhension de l'écrit : 6 points sur 20

Répondez en portugais à la question sur le texte en 100 mots $\pm$ 10%

III — Expression écrite : 8 points sur 20

Traitez en portugais le sujet proposé en 200 mots $\pm$ 10%

L'épreuve comporte trois parties.

Vous indiquerez avec précision à la fin de la question de compréhension et de l'essai le nombre de mots qu'ils comportent. Un écart de 10% en plus ou moins sera accepté. Des points de pénalités seront soustraits en cas de non respect de ces consignes.

I – Traduisez le texte ci-dessous en portugais.

Quels sont les enjeux du numérique pour l'humain ?

Le déploiement dans notre vie et dans notre environnement du numérique, des technologies et des usages associés est en passe de modifier profondément notre humanité, d'altérer nombre de paramètres qui font que nous nous pensons humains et agissons comme tels.

Ainsi, le numérique change le rapport que nous entretenons avec notre mémoire et la manière, dont nous pouvons envisager de transmettre les savoirs. Il change notre manière d'entrer en contact et de rester en relation avec les autres (réseaux sociaux, jeux et avatars).

Il change les modalités et les dynamiques d'action collective. Il détruit certains emplois et en fait émerger de nouveaux, sans que nous sachions encore s'il y aura équivalence en quantité et en qualité entre les uns et les autres. Il multiplie les possibilités de surveillance des individus et remodèle l'espace de leur vie privée...

Caroline Lachowsky, RFI, 04/02/2015.

II – Lisez le texte ci-dessous et répondez en portugais à la question qui suit.

A rede dos antissociais

Quantas vezes já começou a escrever um *post* e resolveu apagá-lo antes de o publicar ? O mais provável é que já tenha voltado atrás várias vezes. Afinal, as redes sociais não são um espaço tão livre como poderá parecer. É essa a conclusão de um estudo do centro de investigação norte-americano no *Pew Research Center*. De acordo com o documento, as pessoas estão menos disponíveis para debaterem assuntos relevantes em redes sociais do que pessoalmente. Mais relevante do que isso : se tiverem a percepção de que estão em desacordo

com os seus amigos e seguidores nas redes sociais, diminui automaticamente a probabilidade de discutirem o tema online e, até, offline. [...]

“As pessoas até podem seguir alguns debates nas redes sociais, mas a maior parte prefere ficar na penumbra, porque uma intervenção contrária à opinião dominante é disruptiva”, analisa o investigador em Novas Tecnologias de Comunicação Nélson Zagalo. O especialista ancora-se na teoria da *Espiral do Silêncio*, de acordo com a qual é menos provável expressar um ponto de vista se este for divergente do dos familiares e amigos, por medo de isolamento ou rejeição. [...]

A investigação demonstra, por exemplo, que os utilizadores do Facebook que sentem estar de acordo com a posição dos seus amigos virtuais têm o dobro da probabilidade de participarem numa discussão nesta rede social sobre o assunto. Nélson Zagalo acredita que a maior disponibilidade para discutir o tema pessoalmente, num jantar de família ou num grupo de amigos (86%) do que no Facebook e Twitter (42%), se deve à falta de controlo sobre quem vai ver o que publicam : “As pessoas estão mais conscientes de que não devem partilhar tudo na rede e adotam comportamentos de proteção para evitarem o risco de dizerem aquilo que não querem que todos vejam. O docente da Universidade do Minho relembra que na net “as palavras não se desvanecem no ar, ficam lá escritas”, o que contribui para o aumento da autocensura, um conceito que parecia não fazer parte do léxico das redes sociais. [...]

A relutância em intervir também poderá estar relacionada com a facilidade com que se resvala para o insulto perante uma opinião contrária nas redes sociais. O ex-presidente da Entidade Reguladora da Comunicação Social comenta : “Há coisas que as pessoas escrevem na rede que nunca arriscariam dizer olhos nos olhos, fosse para evitarem levar um murro ou por estarem condicionadas pelas regras de boa educação”. [...]

A espiral do silêncio também está relacionada com o poder de pressão dos pares que, tal como na vida quotidiana, tem tendência para silenciar as minorias. Joaquim Vieira, moderador do grupo de Facebook Jornalistas, acredita que “a pressão social é mais débil nas redes sociais”. Apesar de tudo diz, “as pessoas refugiam-se no facto de estarem atrás de um ecrã e há quem goste de emitir opiniões diferentes só para lançar a confusão”. Nélson Zagalo dá-lhe razão : “Por um lado, é muito mais fácil deixar-se levar por um grupo de pessoas nas redes sociais, porque a adesão é mais rápida e há menos reflexão. Por outro, a desvinculação é muito mais fácil do que no mundo físico, basta deixar de frequentar o grupo online”.

Vânia Maia, *Visão*, 4/09/2014

- ***Mostre que as redes sociais influenciam e condicionam a maneira de nos exprimirmos (em 100 mots ± 10%)***

III – Rédigez un essai en portugais en 200 mots ±10%.

- ***Hoje comunicamos sem fronteiras, mas distanciamo-nos cada vez mais de quem está à nossa volta. Ainda saberemos viver sem os novos meios de comunicação?***

FIN DE L'ÉPREUVE

LANGUE VIVANTE FACULTATIVE

Durée : 2 heures

Avertissement :

- *L'usage d'une calculatrice est interdit pour cette épreuve.*
- *Sous peine de nullité de sa copie, le candidat doit traiter le sujet de la langue vivante qu'il a choisie lors de son inscription.*

RUSSE

L'épreuve comprend trois parties :

I – Thème : 6 points sur 20

Traduisez le texte en russe

II – Compréhension de l'écrit : 6 points sur 20

Répondez en russe à la question sur le texte en 100 mots $\pm$ 10%

III – Expression écrite : 8 points sur 20

Traitez en russe le sujet proposé en 200 mots $\pm$ 10%

Vous indiquerez avec précision à la fin de la question de compréhension et de l'essai le nombre de mots qu'ils comportent. Un écart de 10% en plus ou moins sera accepté. Des points de pénalités seront soustraits en cas de non respect de ces consignes.

I – Traduisez le texte ci-dessous en russe.

Les sanctions restent un piège pour nos relations avec la Russie. Comment faire pour en sortir ?

La position de la France a été très clairement exprimée par le président Hollande. Les sanctions ont été mises en place pour qu'on les supprime par la suite. Et elles doivent être levées après l'application des accords de Minsk. Reste la question de la Crimée. Nous ne reconnaissons pas l'annexion de la Crimée, que nous considérons comme illégale. Ainsi, il est probable que certaines sanctions restent en vigueur.

Nous considérons que la tragédie qui a lieu sur le territoire ukrainien est inacceptable. La situation humanitaire dans le Donbass est désastreuse. Cela ne peut pas continuer ainsi. La France, l'Allemagne et la Russie ont une relation de confiance avec les parties en conflit et elles pourront les convaincre de trouver une solution. Nous avons déjà été témoins de nombreux contacts diplomatiques et il est important qu'il y ait un contact direct entre les présidents Poutine et Porochenko. La France et l'Allemagne ne cherchent pas à imposer quoi que ce soit, mais elles peuvent essayer de faire pression sur tous les participants du conflit.

Ambassadeur français, 20/01/2015

II – Lisez le texte ci-dessous et répondez en russe à la question qui suit.

В последнее время положение с правами человека в России значительно ухудшилось, а контактировать с российской властью по этому вопросу стало сложнее. Об этом заявил директор международной правозащитной организации Human Rights Watch **Кеннет Рот** в ходе своего визита в Москву.

Кеннету Роту есть с чем сравнивать. В последний раз он приезжал в столицу России почти десять лет назад, в мае 2004 года

«На сегодняшний момент наше взаимодействие с российским правительством в области прав человека нельзя охарактеризовать как удовлетворительное», – констатировал он, отвечая на вопрос корреспондента Русской службы «Голоса Америки».

По его словам, ситуация в этой сфере сильно изменилась в России «С начала 2000-х годов многие в России испытывали опасения в связи с усилением давления на оппонентов власти, но сегодня вопрос стоит уже об эпохе жесткого авторитаризма».

Ухудшение в области прав и свобод он напрямую связывает с возвращением в Кремль Владимира Путина. При этом, как считает **Кеннет Рот**, основной удар властей направлен на критиков власти.

«Больше всего пострадали независимые правозащитные группы, которые правительство в последние два года пытается необоснованно называть “иностранными агентами”, то есть “пятой колонной”, если они получают зарубежное финансирование, – продолжил он. – Несколько организаций уже были вынуждены закрыться».

«Мы серьезно озабочены этой атакой на основные элементы гражданского общества в России, – сказал он. – Ни в одной стране мира нет практики называть “иностранными агентами” правозащитные организации».

Хьюман Райтс Вотч также особо подчеркнул, что в России продолжается наступление на свободу слова и прессы.

«Зачистив телеэфир от независимых критических голосов, власти теперь сужают жизненное пространство для неугодных онлайн-СМИ и социальных сетей, задействуя целый комплекс законодательных и неформальных мер давления, – говорит он. – Очередным ударом по оставшимся независимым СМИ стал закон об ограничении доли иностранного участия».

Кроме этого, Кеннет Рот подверг критике и другие законы, принятые в России, в частности закон об ответственности за «гей-пропаганду», переросший в федеральный запрет на «пропаганду нетрадиционных сексуальных отношений» среди несовершеннолетних.

Также Кеннет Рот осудил судебный процесс по так называемому «Болотному делу», в результате которого к различным срокам заключения были приговорены ни в чем неповинные люди. По его убеждению, этот процесс в первую очередь призван запугать участников протестного движения и подавить всякое проявление свободомыслия.

«Мы внимательно следили за ним и считаем, что это сфабрикованное дело является показательным с точки зрения внимания того, как власти относятся к массовым гражданским демонстрациям. Это такое предупреждение всем тем, кто не согласен с официальной политикой», – заключил он.

Виктор Васильев Голос Америки 2014

Question sur la compréhension du texte Какие действия российского правительства в области прав человека позволяют охарактеризовать сегодняшний политический режим в России, как эпоху авторитаризма (**en 100 mots ± 10%**)?

III – Rédigez un essai en 200 mots ±10%.

Question Что вы думаете о будущем между Европейским Союзом и Россией ? Как будут развиваться их отношения ? Можно ли, по-вашему, говорить о возобновлении «холодной войны» ?

FIN DE L'ÉPREUVE